

المحاضرة المباشرة الأولى :

"تحليل الخطاب"

الدكتور لم يحضر

"الترجمة التتابعية"

..

"أدب الأطفال"

حصل عطل في البلاك بورد

"الأدب الأمريكي"

حصل عطل في البلاك بورد

"اللغة وتقنية المعلومات"

الدكتور لم يحضر

المحاضرة المباشرة الثانية :

"تحليل الخطاب"

..

"الترجمة التتابعية"

الدكتور ماتكلم عن شي مهم بس مر ع بعض المحاضرات ع السريع وجاب اربع او خمس أسئلة امثله ع اسئلة الاختبار

"أدب الأطفال"

حذف 3 اقسام او اجزاء من الماده الاضافيه ماهو مطالبين بها بالاختبار النهائي
وصراحه ماسمعت الاجزاء بشكل واضح لان صوت كان واطي شوي عندي ولكن سمعت بشكل واضح انه
حذف ثلاث chapter من الماده الاضافيه زي ما قال
وايضا قال لاتعتمدوا على اسئلة الاعوام السابقة لأن اسئلة السنة ذي حتكون new ومختلفة عن كل ماسبق
واغلب الطلاب يعتمد على هذه الاسئلة الغير مجدية
وقال لازم فهم الماده بشكل دقيق وعدم الاعتماد على الترجمة العربية مثل جوجل وغيره
لأنه ممكن يجيب صيغ مختلفة للاسئلة
واضح انه يجيب كلمات مرادفات او مختلفه عن اللي بالمنهج
ايضا مع نفس الاجزاء المحذوفه طلب اشياء معينة من القسم الأول للماده الاضافيه
اعتقد نشأت ادب الطفل او شئ من هالقبيل
ماسمعت نص الكلام مزبوط وايضا في المنهج الاساسي في شئ طلب اختصاره لكنه واضح انه يجيب اسئلة
ملفلة وملغوصة علا قولتهم

تعليقا على الملخص الاضافي

أول 4 صفحات مع أول صفحة 5 مطلوب ومهم جدا يتحدث عن تاريخ ادب الاطفال واكثر من 12 سؤال من هذه
الصفحات... يجب معرفة العناوين مع المؤلفين الموجودين بكل فقرة مع اعمالهم.
آخر صفحة 3 يوجد انواع كتب ادب الاطفال Children's Geners عبارة عن 9 انواع قراءة هذه الانواع
وحفظ تعريف كل منها وممكن ان يكون التعريف في اول جملة او في وسط الفقرة
بالنسبة للقصص الموجودة هي قصص قصيرة جدا ومطلوبة بتفاصيلها الي همي

A hole in the fence

True Wealth

Money can't buy everything

A Merchant and his donkey

مطلوب معرفة القصص وحفظ وفهم التفاصيل يعني قال بالضبط:

مطلوب معرفة مين عايش مع مين

مين قتل مين

مين راح مع مين

مين زار مين

مين ركب على مين

مين غني ومين فقير

مطلوب من كل قصة عنوانها الموضوع الاساسي الخاص فيها والاستفادة الاخلاقية ال moral theme

قصة Money can't buy everything قصة ذات معنى جدا جميل ومهم. تكلمت عن الحياة المعاصرة وكيف أصبحوا الناس يوجد فيها مبلغ من المال هي عملة الروبية الهندية لانه القصة اصلها هندي والولد فيها يعلم ابوه درس جميل جدا.

أليس في بلاد العجائب عبارة 3 تشابترز الي همي 1 و2 و12 يجب معرفة القصة وكاتبها الي هو لويس كارول مطلوب معرفة اسم المغامرة والكاتب وعنوان كل تشابتر
في قصة أليس التفاصيل في تشابتر 2 و12 مو مهمة
التفاصيل في تشابتر 1 مهمة جدا جدا خصوصا النصف الأول منه يتضمن أليس وحياتها مين كان معها في بداية القصة..

جاي في الامتحان 3 اسئلة على أليس
القسم الاخير من المادة الاضافية هو الشعر
يوجد قصيدتين

Friends

Money

مطلوب معرفة الشاعر العنوان والقافية نركز على Friends هي اكثر اهمية من Money ولكن يجب معرفة كاتبها عنوانها وقافيتها

بالنسبة لFriends مهمة جدا ونركز على اقسام الكلام الي هي Figures of Speech

قال قافية اول ستانزا من فرنز ABAB

السطر الاول من فرنز يحتوي على Alliteration جناس وهو تكرار نفس الحرف في بداية كذا كلمة في نفس السطر.

الكلمات هنا هي little و lie

في السطر الثالث من فرنز يوجد تشبيه وتجسيد simile و personification

قال لازم نقرأ القصائد ونفهمهم ونفهم كل معنى كلمة جديدة بالانجليزي من خلال سياق النص.

بالنسبة للملخص الاصلي من المادة قال في بعض الأسئلة من المقدمة يعني المحاضرات الاولى قال لا يوجد تواريخ دقيقة يوجد اسئلة على بعض الاسماء المشهورة في ادب الاطفال والاعمال الادبية المشهورة وكتّابها

قال بينوكيو مهمة جدا هي اساسية في ادب الاطفال

اخيرا قال المحاضرة المباشرة القادمة رح يتكلم عن الملخص الاصلي للمادة ويحدد شو المهم فيه عشان ما نضيع بين المعلومات الموجودة فيه والمعلومات الموجودة في الاضافي خصوصا التاريخية.

"الأدب الأمريكي"

..

"اللغة وتقنية المعلومات"

الدكتور لم يحضر

المحاضرة المباشرة الثالثة :

"تحليل الخطاب"

..

"الترجمة التتابعية"

اولا تصفح بشكل سريع لجميع المحاضرات ، وقال ان جميع الاسئلة من المحتوى طرح بعض الاسئلة ولا امداني اكتبها على العموم فيه محاضرة رابعة على كلامه بيتكلم بشكل اعمق عن الاختبار

"أدب الأطفال"

نص الوقت كان يقرأ من اسئلة الاختبار ..
قال القصائد معنا اللي بالملف الاضافي ببسس
والظاهر انه يقصد Friends لانه ركز عليه بالمحاضرة اللي قبل
والقصص بينوكيو 5 أسئلة عليه
واللي بالملف الاضافي

A Hole in the Fence__True Wealth__Money Can't Buy Everything__A
__Merchant and his Donkey
ALICE'S ADVENTURES >> هذي بس اللي ركز عليه بالمباشر الثاني

تكلم عن الرايم سكيما الخ مهمه اتوقع اني سمعت كده
بيونكو مهمه ، واليس يقول انه تكلم عنه في المباشرة الثانيه وعلما وش المهم فيها

تكلم عن تعاريف كثير هم تعاريف انواع الادب وتعاريف الانواع البلاغية اللي هي
التشبية والجناس وكذا..

ذكر انه يجيب اسم الكاتب والعمل اللي عليه الجائزة اعتقد انه يقصد الكاتبين اللي في المحاضرة الرابعة
—with only two modern works receiving significant critical recognition
Nancy Willard's A Visit to William Blake's Inn: Poems
for Innocent and Experienced Travelers (1981), a Caldecott Honor book in
'(and Paul Fleischman's Joyful Noise: Poems for Two Voices (1988 ، 1982
the 1989 winner of the Newbery Medal

تعريف المصطلحات الادبية في المحاضرة السادسة مثل ، point of view, type of ،
characters , character . وراح يجيب جملة تعبر عن ال theme وهي نفس الموجودة في آخر
المحاضرة واعتقد عددها عشرة

بيذكر كتب ويطلب وش المشكلة اللي تعالجها او تتكلم عنها وهذا في المحاضرة السابعة مثل كتاب The
Gold Cadillac اللي يتكلم عن العنصرية وايضا طالب بتعريف
ال theme وموجود في نفس المحاضرة

تعريف انواع كتب الاطفال وهذا موجود في الملحق الاضافي وعددهم 9 (picture
book, picture story book, historical fiction , modern fantasy....) وقال سؤال

الشعر عندما قدم للأطفال كان علي صورة ؟... a nursery rhyme .

تعاريف زيادة مثل fables, gener, folktale ويعطيك التعريف ويطلب الاسم او العكس والقصائد والقصص
مطلوب معرفة المؤلف والتواريخ المتعلقة بالمؤلف معنا . وركز عل الانتباه لل theme في آخر كل قصة و
مثلا بينوكيو مؤلفها كارلو كوليدي تاريخ مولده ووفاته متى كتبها وتاريخ نشرها وراح يجي على بينوكيو 5

اسئلة وأليس عليها 3 اسئلة ، وقصة a hole in the fence عليها 3 اسئلة وقصة التاجر وحماره 3 اسئلة
وقصيدة friends مطلوب اسم الشاعرة وال rhyme scheme ، الصور البلاغية
وسلامتكم

"الأدب الأمريكي"

الاسئلة بتكون اجزاء جزء ع كل قصه اسئله و جزء ع القصائد ومعنا من القصائد stop for death -- not
Hope

و جزء من الاسئلة اسئله عامه ع المقدمة والحركات الادبيه من 10 الي 12 سؤال مافيه اسماء ولا تواريخ بس
تاريخ واحد اللي هو عن الحركات الادبيه مثلا متى بدأت او امتدت من حقبة كذا لكذا زي الستينات الثمانينات
والاسماء قال اسم واحد او اثنين اللي لها تاثير كبير ع الادب الامريكي مغامرات هاكلبيرري فيه شي عنه
بالمقدمة ويعتبر عمل ادبي مهم

باقي الاسئلة ع الحركات الادبيه زي مثلا الواقعيه هل لها اسم ثاني او هل جاءت نقيض لحركه ثانيه ماهي او
توافقت مع اي حركه تعريف كل حركه ومثلا هذي الحركه تهتم بكذا او مثلا هذه الصفه لاي حركه بعض
الانواع في الادب الامريكي له ناس يمثلونه يعني كاتب مشهور اسمه اسئله ع النيم يقولك تبع اي قصه هذا
النيم..

فيه كلمه بالقصيده الاولى اللي هي mound معناها destruction و تمثل the tomb وتعبير عن الموت او
حب الموت

"اللغة وتقنية المعلومات"

الدكتور لم يحضر

المحاضرة المباشرة الرابعة :

"تحليل الخطاب"

..

"الترجمة التتابعية"

قال الاسنله 25 لنظري و 25 لـ التمارين .
ذكر اسئلة مراجعة

Please, choose one answer and circle the appropriate letter: (one point for each correct answer)

1) International conference interpreting is

- A. an early example of 'a global transaction'.
- B. an early example of 'a global frustration'.
- C. an early example of 'a global communication'.
- ☒ D. an early example of 'a global profession'.

2) The most appropriate interpreting of 'استطرد المعلم قائلا: لقد كان رجلاً سعيداً، لم أراه يوماً يستسلم لليأس جراء عودته' is

- A. The teacher went on to say: 'He was a happy man, never seen him return with zero hands'
- A. The teacher went on to say: 'He was a good man, never seen him giving in to despair returning with yellow hands'
- ☒ B. The teacher went on to say: 'He was a happy man. I had never seen him giving in to despair when he returned empty-handed'.
- C. The teacher went on to say: 'He was a happy man. I've never seen him giving up hope as he returns home with nothing in his hands'.



Examples of Exam Questions continue

3) The English word 'interpreter' is derived from

- A. the Akkadian term 'targumanu'.
- B. the French term 'entrepreneur'
- ☒ C. the Latin term 'interpres'
- D. the English term 'express'.

4) The most appropriate interpreting of 'I graduated with a literature degree in the mid-19180s' is

- A. تخرجت من الجامعة بشهادة جامعية في الثمانينات
- B. تخرجت من الجامعة في عام 1980 بإجازة بالآداب
- C. تخرجت من الجامعة بإجازة بالآداب في عام 1980
- ☒ D. تخرجت من الجامعة بإجازة بالآداب في الثمانينات

Examples of Exam Questions continue

5) Consecutive interpreting is

- A. closely related to speaking skills.
- B. closely related to listening skills.
- ☒ C. closely related to note-taking skills.
- D. Closely related to public speaking skills.

6) The most appropriate interpreting of 'فقال الأستاذ: هات ما عندك لأسمع'

- A. The professor said: What do you have to hear?
- B. The teacher said: 'give me what you have to listen to'
- C. The teacher said: 'say what you have'.
- ☒ D. The teacher said: 'speak, I am listening'



Examples of Exam Questions continue

7) When taking notes, the interpreter tends to use

- ☒ A. mainly 'symbol-based system'.
- B. mainly 'science-based system'
- C. mainly 'translation-based system'.
- D. mainly 'interpreting-based system'.

8) The most appropriate interpreting of 'I knew nothing about the Arabic culture before I came to Al-Hasa and I really fell in love with it'.

- ☒ A. "لم أكن أعرف شيئا عن الثقافة العربية قبل ان احضر الى الاحساء، وأنني حقا عشقتها"
- B. "لم أعرف شيئا عن الثقافة العربية إلا بعد ان جئت الى الحسا وأنني وقعت في الحب معها"
- C. "لم أكن أعرف شيئا عن الثقافة العربية فحضرت الى الحسا وقعت حقا في حبها"
- D. "لم أكن أعرف شيئا عن الثقافة العربية قبل الذهاب الى الحسا، ف وقعت حقا في الحب معها"



Examples of Exam Questions continue

9) The type of problem the interpreter may encounter include

- A. objectivity, honesty, systematicness and speed.
- B. equality, balancing, ethics, quality
- C. remembering, recalling, producing and presenting.
- ☒ D. Simultaneity, memory, quality and stress.

10) The most appropriate interpreting of 'Many Muslims pilgrimage here, so if you are looking for a place to visit, come and visit the Kaaba a great time for the family' is

- A. كثير من المسلمين الحج هنا، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان للزيارة، وتأتي زيارة الكعبة وقت كبير مع الأسرة
- B. كثير من المسلمين يحج هنا، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان زيارة، زر الكعبة و اقضي وقت كبير مع الأسرة
- C. يأتي كثير من الناس للحج هنا، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان للزيارة، قم بالحج وزيارة الكعبة مع الأسرة
- ☒ D. كثير من المسلمين إلى هنا، لذلك إذا كنت تبحث عن مكان للزيارة، قم بزيارة الكعبة واقضي وقتاً ممتعاً مع أسرتك



"أدب الأطفال"

الصوت كان ضعيف وحاولت اجمع قدر استطاعتي

أعاد الاشياء المهمة اللي بالملف الاضافي Additional Materia
والصفحات الأولى "أول 4 صفحات وبداية صفحة 5" جاي عليها حوالي 12 سؤال
وذكرتها بالتفصيل هنا :

<https://vb.ckfu.org/showpost.php?p=1057399586&postcount=83>

المحاضرات الأولى من المنهج الأصلي الشرائح ذاكروا الاشياء المهمة منها
وبالاختبار جاي منها سؤال او سوالين.
المحاضرات من 4،5،6،7 مهمة وفيها معلومات كثيره القصص بمحاضرة 8،9،10 اقروها وركزوا عليها
لاتحذفون شي ((بس فهمت من كلامه ان القصص بالملحق الاضافي أهم ، لكن
اقروا تفاصيلها احتياطي)) وهي عموما سهله ونعرفها من يوم كنا صغار ومن ضمنها بياض الثلج
والاقزام السبعة والاميرة النائمة معروفه أكيد..
بينوكيو مهمة وعليها بالاختبار 6 أو 5 أسئلة ليس في بلاد العجائب عليها 3 اسئلة
وذكر بالمباشرة السابقة وش المهم منها وهم تشابتر 12،2،1 وقال كل تشابتر شوفوا عنوانه
وعن اي مغامرة يتحدث وأهم شي (تفاصيل تشابتر 1 اول صفحة النص الاول منها مهم)

"الأدب الأمريكي"

راح يكون الاختبار

10 أسئلة ع قصة the story of an hour

11 سؤال ع رواية Huckleberry Finn

7 أسئلة ع قصة the tell tale heart

5 أسئلة ع مسرحية Trifles

10 أسئلة عامه ع السبع محاضرات الاولى

فيه تاريخ واحد عن احدى الحركات الادبيه متى بدأت
وفي عن ال characters ومثلا لماذا يطلق ع realism هذا الاسم
مافي أسماء كتب مهمه
كذا صارن الاسئلة تقريبا 43 سؤال

يعني باقي الاسئلة 7 أسئلة بتكون ع القصصيتين اللي معنا
stop for death ___ hope
و الله يوفقنا وإياكم

"اللغة وتقنية المعلومات"

..